

من الذي كان يطعم ايليا الغربان ام

العرب ؟ 1 ملوك 17: 2-6

Holy_bible_1

الشبهة

ورد في 1 ملوك 17: 2-6 «²وَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ لَهُ قَائِلًا: ³«انْطَلِقْ مِنْ هُنَا وَاتَّجِهْ نَحْوَ الْمَشْرِقِ، وَاخْتَبِئْ عِنْدَ نَهْرِ كَرِيثَ الَّذِي هُوَ مُقَابِلُ الْأُرْدُنِّ، ⁴فَتَشْرَبْ مِنَ النَّهْرِ. وَقَدْ أَمَرْتُ الْغُرَبَانَ أَنْ تَعُولَكَ هُنَاكَ». فَانْطَلَقَ وَعَمَلَ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ، وَذَهَبَ فَأَقَامَ عِنْدَ نَهْرِ كَرِيثَ الَّذِي هُوَ مُقَابِلُ الْأُرْدُنِّ. ⁶وَكَانَتِ الْغُرَبَانُ تَأْتِي إِلَيْهِ بِخُبْزٍ وَلَحْمٍ صَبَاحًا، وَبِخُبْزٍ وَلَحْمٍ مَسَاءً، وَكَانَ يَشْرَبُ مِنَ النَّهْرِ. ⁷وَكَانَ بَعْدَ مُدَّةٍ مِنَ الزَّمَانِ أَنَّ النَّهْرَ يَبَسُ، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ مَطَرٌ فِي الْأَرْضِ. ».

فكيف تعوله الغربان؟..

وقال مفسرو الكتاب المقدس إن اللفظة المترجمة «بالغربان» معناها العرب، فهل هذا صحيح؟.

وخروجا من هذا المأزق تم تعديل النص في الإنترنت حتى يفهم منه أن المقصود هي طيور الغربان وهو تفسير غير مقنع اقرأ النص:

« 2وقال الربُّ لإيلياء: 3«إِذْهَبْ مِنْ هُنَا نَحْوَ الشَّرْقِ وَاخْتَبِئْ عِنْدَ نَهْرِ كَرِيثَ شَرْقِي نَهْرِ الْأُرْدُنِّ، 4فَتَشْرَبْ مِنَ النَّهْرِ، وَأَنَا أَمَرْتُ بَعْضَ الْغُرَبَانِ أَنْ يُطْعِمُوكَ هُنَاكَ». 5كَفَذْهَبَ وَفَعَلَ كَمَا قَالَ لَهُ الرَّبُّ. فَأَقَامَ عِنْدَ نَهْرِ كَرِيثَ شَرْقِي الْأُرْدُنِّ. 6وكَانَتِ الْغُرَبَانُ تَأْتِيهِ بِخُبْزٍ وَلَحْمٍ فِي الصَّبَاحِ وَفِي الْمَسَاءِ، وَكَانَ يَشْرَبُ مِنَ النَّهْرِ. 7وَجَفَّ النَّهْرُ بَعْدَ أَيَّامٍ لِأَنَّ الْمَطَرَ لَمْ يَنْزِلْ عَلَى الْأَرْضِ» ..

الرد

الكلمة المستخدمة في هذا العدد لم تستخدم الا بمعنى غربان والمقصود بها غربان بالفعل

من قاموس سترونج

H6158

עורב ערב

‘o□re□b ‘o□re□b

o-rabe', o-rabe'

From [H6150](#); a raven (from its *dusky* hue): - raven.

اوريب من كلمة يغمق وتعني غراب اي طائر مسود :- غراب

H6158

ערב / עורב

‘o□re□b

BDB Definition:

1) raven

Part of Speech: noun masculine

A Related Word by BDB/Strong’s Number: from [H6150](#)

Same Word by TWOT Number: 1690a

معني واحد وهو غراب

والكلمه اتت 10 مرات في كل العهد القديم فقط بمعني غراب

H6158

ערב / עורב

‘o□re□b

Total KJV Occurrences: 10

raven, 6

[Gen 8:7](#), [Lev 11:15](#), [Deu 14:14](#), [Job 38:41](#), [Isa 34:11](#) (2)

ravens, 4

[1Ki 17:4](#), [1Ki 17:6](#), [Psa 147:9](#), [Pro 30:17](#)

اما كلمة عرب

H6152

ערב ערב

‘a□ra□b ‘a□rab

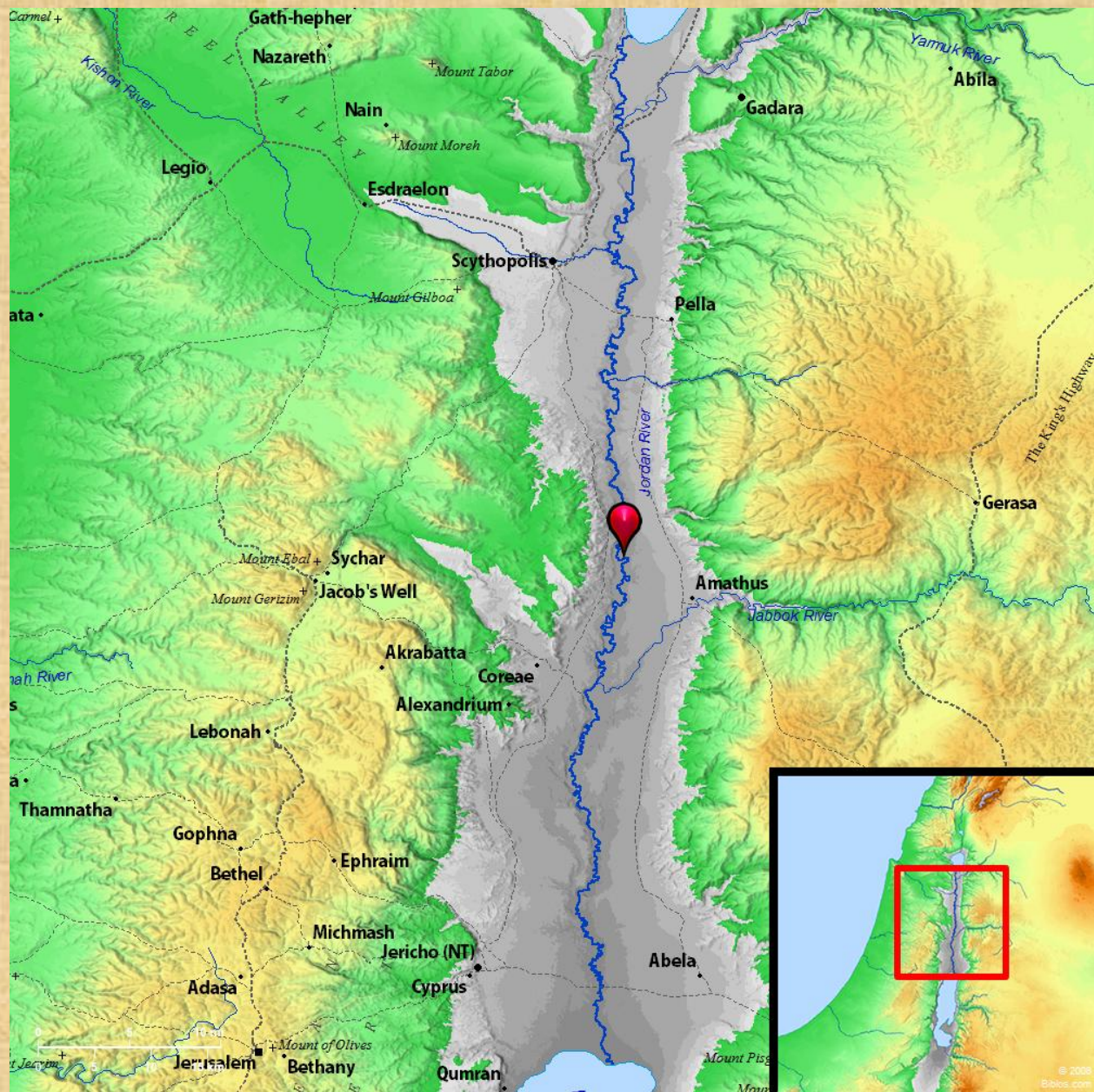
ar-ab', ar-awb'

From [H6150](#) in the figuratively sense of *sterility*; *Arab* (that is, *Arabia*), a country East of Palestine: - Arabia.

فاولا المعني اللغوي ينفي تماما ان الكلمة اعراب

وهي لا تصلح ايضا للعرب لاسباب التالية

ثانيا مكان كيريث



ke'-rith (nachal kerith; Cheimarrhous Chorrhath): The place where Elijah hid and was miraculously fed, after announcing the drought to Ahab ([1 Kings 17:3](#)). It is described as being "before," that is "east," of Jordan. It cannot therefore be identified with Wady el-Kelt, to the West of Jericho. The retreat must be sought in some recess of the Gilead uplands with which doubtless Elijah had been familiar in his earlier days.

وفي هذه المنطقة لا يوجد اي اعراب

ثالثا عدد مرات الزيارة

الغربان كانت تاتي لايلىا مرتين في اليوم فهل لو كانوا رحاله كانوا سيأتوا الي ايليا مرتين في اليوم

الواحد ؟

مستحيل طبعا وبخاصه ان هذه المنطقة ليست طريق قوافل بل منطقه معزوله

رابعا العدد يؤكد انه

سفر الملوك الاول 17

17: 1 و قال ايليا التشبي من مستوطني جلعاد لآخاب حي هو الرب اله اسرائيل الذي وقفت امامه انه

لا يكون ظل و لا مطر في هذه السنين الا عند قلوي

17: 2 و كان كلام الرب له قائلا

17: 3 انطلق من هنا و اتجه نحو المشرق و اختبئ عند نهر كريث الذي هو مقابل الاردن

17: 4 فتشرب من النهر و قد امرت الغربان ان تعولك هناك

17: 5 فانطلق و عمل حسب كلام الرب و ذهب فاقام عند نهر كريث الذي هو مقابل الاردن

17: 6 و كانت الغربان تاتي اليه بخبز و لحم صباحا و بخبز و لحم مساء و كان يشرب من النهر

العدد واضح وامر الرب انه يختبئ وبخاصه ان الموقف خطير وكل الشعب الاسرائيلي غاضب منه لان بكلمته امتنع المطر ثلاث سنين واكثر

فهو لن يكون في مكان يعوله بشر صباحا ومساء سهل اكتشافه فيه لكي لا يعرف الاسرائيليين اين هو

خامسا صعب ان يقوم عدة رجال بالرحله يوميا من اقرب منطقه معموره الي ايليا مرتين يوميا مشي ذهابا وايابا ولكن الغربات يمكنها ان تطير فتتمده بالخبز واللحم بسهولة في وقت قصير بمعجزة الرب التي صنعها لاجله

وردا علي من قال ان قضاة 7: 25 ان رجل اسمه غراب فالعدد يقول غرابان بالجمع وليس اسم رجل غراب بالمفرد

واقوال المفسرين

ابونا انطونيوس فكري

الغربان= لماذا يختار الله الغرباب ليعول إيليا؟ هذا ليظهر عمل الله الإعجازى وأنه قادر أن يخرج من الجافى حلاوة فالغرباب مفروض أن يأكل الخبز واللحم ولكنه ها هو لا يأكل منهم ولا يطعم صغاره منهم بل يأتى بهم لإيليا بل وفي الميعاد صباحا ومساء..
إن أنبياء إيزابل جاعوا أما نبى الله يأكل خبز ولحم.

كلارك

1Ki 17:4

I have commanded the ravens to feed thee - Thou shalt not lack the necessities of life; thou shalt be supplied by an especial providence.

جيل

and I have commanded the ravens to feed thee there; whereby he should be provided with food to eat; by whom are meant not angels in the form of ravens, as some; nor, as others, Arabians, for there were none of that people near him; nor, as others, merchants, the word being sometimes used of them, for this was not a likely method for privacy; nor, as others, the inhabitants of a place called Oreb, or Orbo; so the Arabic version calls them Orabimi; but we read of no such place near Jordan; the Jews (s) speak of a city of this name near Bethshean, from whence these Orebim came; and some of them (t) think they had their name from Oreb, in [Jdg 7:25](#) it seems better to interpret them of ravens, as we do, these creatures

delighting to be in solitary places, in valleys, and by brooks; nor need it be any objection that they were unclean creatures by the law, since Elijah did not feed upon them, but was fed by them; and supposing any uncleanness by touch, the ceremonial law might be dispensed with in an extraordinary case, as it sometimes was; though it is very remarkable that such creatures should be employed in this way, which are birds of prey, seize on anything they can, live on carrion, and neglect their own young, and yet feed a prophet of the Lord; which shows the power and providence of God in it. Something like this Jerom (u) relates, of a raven bringing a whole loaf of bread, and laying it before the saints, Paulus and Antonius.

ويزلي

God could have sent angels to minister to him. But he chose winged messengers of another kind to shew he can serve his own purposes as effectually, by the meanest creatures as by the mightiest. Ravens neglect their own young, and do not feed them: yet when God pleaseth, they shall feed his prophet.

هنري

But why ravens? [1.] They are birds of prey, ravenous devouring creatures, more likely to have taken his meat from him, or to have picked out his eyes ([Pro 30:17](#)); but thus Samson's riddle is again unriddled, *Out of the eater comes forth meat*. [2.] They are unclean creatures. *Every raven after his kind*

was, by the law, forbidden to be eaten ([Lev 11:15](#)), yet Elijah did not think the meat they brought ever the worse for that, but ate and gave thanks, asking no question for conscience' sake. Noah's dove was to him a more faithful messenger than his raven; yet here the ravens are faithful and constant to Elijah. [3.] Ravens feed on insects and carrion themselves, yet they brought the prophet man's meat and wholesome food. It is a pity that those who bring the bread of life to others should themselves take up with *that which is not bread*. [4.] Ravens could bring but a little, and broken meat, yet Elijah was content with such things as he had, and thankful that he was fed, though not feasted. [5.] Ravens neglect their own young ones, and do not feed them; yet when God pleases they shall feed his prophet. Young lions and young ravens may lack, and suffer hunger, but not those that fear the Lord, [Psa 34:10](#). [6.] Ravens are themselves fed by special providence ([Job 38:41](#); [Psa 147:9](#)), and now they fed the prophet. Have we experienced God's special goodness to us and ours? Let us reckon ourselves obliged thereby to be kind to those that are his, for his sake. Let us learn hence, *First*, To acknowledge the sovereignty and power of God over all the creatures; he can make what use he pleases of them, either for judgment or mercy. *Secondly*, To encourage ourselves in God in the greatest straits, and never to distrust him. He that could furnish a table in the wilderness, and make ravens purveyors, cooks, and servitors to his prophet, is able to supply all our need according to his riches in glory.

وايضاً الترجمات المختلفة

تقريباً كلها كتبت غربان بمختلف اللغات قديمه وحديثه

1Ki 17:4

(ASV) And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

(BBE) The water of the stream will be your drink, and by my orders the ravens will give you food there.

(Bishops) Thou shalt drinke of the ryuer, and I haue commaunded the rauens to feede thee there.

(CEV) You can drink water from the creek, and eat the food I've told the ravens to bring you."

(Darby) And it shall be, that thou shalt drink of the torrent; and I have commanded the ravens to feed thee there.

(DRB) And there thou shalt drink of the torrent: and I have commanded the ravens to feed thee there.

(ERV) You can get your water from that stream, and I have commanded ravens to bring food to you there."

(ESV) You shall drink from the brook, and I have commanded the ravens to feed you there."

(FDB) Et il arrivera que tu boiras du torrent, et j'ai commandé aux corbeaux de te nourrir là.

(FLS) Tu boiras de l'eau du torrent, et j'ai ordonné aux corbeaux de te nourrir là.

(GEB) Und es soll geschehen, aus dem Bache wirst du trinken, und ich habe den Raben geboten, dich daselbst zu versorgen.

(Geneva) And thou shalt drinke of the riuer: and I haue comanded the rauens to feede thee there.

(GLB) und sollst vom Bach trinken; und ich habe den Raben geboten, daß sie dich daselbst sollen versorgen.

(GNB) The brook will supply you with water to drink, and I have commanded ravens to bring you food there."

(GW) You can drink from the stream, and I've commanded ravens to feed you there."

(HOT) והיה מהנחל תשתה ואת־הערבים צויתי לכלכלך שם:

(JPS) And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.'

(KJV) And it shall be, *that* thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

(KJV-1611) And it shall bee, that thou shalt drinke of the brooke, and I haue commanded the rauens to feed thee there.

(KJVA) And it shall be, *that* thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

(LITV) And it shall be, you shall drink of the torrent; and I shall command the ravens to feed you there.

(MKJV) And it shall be, you shall drink of the brook. And I have commanded the ravens to feed you there.

(RV) And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

(Vulgate) et ibi de torrente bibes corvisque praecepi ut pascant te ibi

(Webster) And it shall be, *that* thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

(YLT) and it hath been, from the brook thou dost drink, and the ravens I have commanded to sustain thee there.'

والسبعينية ايضا كتبت غربان (كوراكسين)

(LXX) καὶ ἔσται ἐκ τοῦ χειμάρρου πίεσαι ὕδωρ, καὶ τοῖς κόραξιν
ἐντελοῦμαι διατρέφειν σε ἐκεῖ .

G2876

κόραξ

korax

Thayer Definition:

1) a raven

Part of Speech: noun masculine

والمعني الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب

بأمر إلهي كان لابد لإيليا النبي أن يختفي حتى تنتهي فترة التأديب. لم يكن ذلك حماية لإيليا من

آخاب وإيزابل فإن الله قادر أن يحفظه منهما، لكنه بالأكثر لكي يعطي فرصة لهما ولكل الشعب أن

يفكروا في التوبة بكل جدية. اختفى حتى لا يضغط الشعب عليه، بل يطلبوا رحمة الرب.

أتجه من السامرة حيث هناك تحدّث إيليا النبي مع الملك وذهب نحو الشرق، نحو الأردن ليختبئ عند نهر كريت الذي هو مقابل الأردن. لم يُعرف بعد إن كان هذا المجرى عن الجانب الشرقي أم الغربي للأردن.

طلب الرب منه أن ينسحب من السامرة ومن وسط الشعب ليختفي ثلاث سنوات ونصف، حيث أمره بالظهور والالتقاء مع الملك. لم تكن هذه السنوات فترة خمول للنبي ليحيا بلا عمل، لكنّها كانت فترة مع الله صلاة وتأمّل، تهبانه قوّة متزايدة تسنده في رسالته المقبلة.

في وسط الجفاف، في البريّة القاحلة قدّم له الله ماء من نبع أو مجرى كريت، وأرسل له طعاماً بواسطة الغربان الخاطفة. إنّه لن ينسى كنيسته، ولا يتجاهل إنساناً جائعاً. ففي الرؤيا (12: 6، 14) نرى الرب نفسه يعول الكنيسة (المرأة) التي تهرب إلى البريّة. إنّه لا يودّ أن يصرف نفساً واحدة جائعة.

كان يعوله ليأكل خبزاً طازجاً ولحماً مرّتين كل يوم. كان أنبياء البعل والسواري يأكلون على مائدة إيزابل (1 مل 18: 19) فجاعوا بسبب الجفاف، أمّا إيليا فكان يعوله الله الحيّ ليكرّس كل شيء لإشباع مؤمنيه. كان الله يعوله في الصباح كما في المساء، ولم يكن إيليا النبي يقلق على الغد. أمّا كيف كان الخبز واللحم يُعدّان، فإننا نجيب مع يعقوب: "إن الرب إلهك قد يسّر لي" (تك 27: 20).

لماذا اختار الله الغربان لتعوله؟

أ. قيل: "العين المستهزئة بأبيها والمحتقرة إطاعة أمّها تقوّرُها غربان الوادي" (أم 20: 17).

أمّا من يكرم الله أباه ويطيع الكنيسة أمّه فتعوله الغربان بطعام يومي طازج. في حبّه يُخرج من الآكل أكلاً ومن الجافي حلاوة (قض 14: 14).

ب. كانت هذه الطيور نجسة (لا 11: 13-15)، وفي نظر اليهود لا يمكن أن يأكلوا طعاماً مقدّم منها. لكن إيلياً يتعدّى الحرف ليأكل منها بكونه طعاماً مقدّماً من الله الحيّ نفسه.

ج. الغربان التي قدّمت خبزاً لإيلياً تعيش على الحشرات. إنّها تمثّل كثير من المتدينّين الذين يقدّمون كلمة الله، الخبز السماوي، أمّا هم فيعيشون على الحشرات.

د. لا تقدر الغربان أن تحمل الكثير بل القليل جدّاً من الخبز واللحم. وكان إيلياً شاكرًا لله على هذه العطية.

ه. تتجاهل الغربان أحياناً صغارها، لكنّها لا تقدر أن تنسى رجل الله. "فإن الأشبال وصغار الغربان جاعت، وأمّا طالبوا الرب فلا يعوزهم شيء من الخير" (مز 34: 10).

و. تأكل الغربان خلال العناية الإلهية (أي 38: 14؛ مز 47: 9)، وها هي العناية ذاتها تستخدمها لتعول النبي. تبقى هذه الغربان شاهدة لمن يتجاهل اخوته، فمن تمتّع بالنعمة يليق به أن يقدّمها لآخوته، فنقدّم لهم طعاماً روحياً وسط البرية.

ز. بأمر إلهي اعتزل إيلياً عن شعب الله المنحرف لكي يتعامل مع الغربان التي تخدمه. هكذا بالخطية يفقد الإنسان علاقته بالله ورجاله، بينما الحيوانات والطيور غير العاقلة تمجّد الله وتخدم أولاده.

ح. الله خالق الطبيعة يستخدم حتى الحيات والجراد والأسماك وسحب السماء لخدمته (2 أي 7:

13؛ مز 78: 23؛ إش 14: 12؛ يون 2: 10؛ عا 9: 3).

ط. تقديم الطعام بواسطة الغربان يحمل ثلاث معجزات: من أين جاءت الغربان بالطعام صباحاً

ومساءً وبطريقة منتظمة؟ كيف غلبت الغربان طبيعتها وعوض أن تخطف صارت تقدّم طعاماً شهياً

لغيرها؟ وأخيراً كيف كانت تتجاسر وتقدّم الطعام لإنسان ولم تخف منه؟

يرى البعض من الرافضين للمعجزة أن الكلمة المترجمة غربان *Orebim* تشير إلى العرب

الساكنين في عربة *Orbo* وهم تجار رحّل ينتسبون إلى قوافل قادمة من العربيّة. لكن يرفض كثير من

الدارسين ذلك، لأنّه لم يكن هذا الموقع طريقاً لهذه القوافل. ومن جانب آخر طلب منه الرب أن يختفي

فلا يلتقي بأحد حتى لا يعرف الملك مكانه. أخيراً فإن هذه الكلمة لم تستخدم قط في الكتاب المقدّس

لتعني التجار.

تشير هذه الغربان إلى المؤمنين الذين يدركون أنّهم بأنفسهم خطاة وذنسين، لكن نعمة الله الغنيّة

تحوّل دنسهم إلى طهارة. نعمة الله تجدد طبيعتهم فعوض الأنانيّة وحب الذات يشتهون العطاء للغير.

يعرفون أن يقدّموا مائدة روحية مستمرة للغير، ليست من صنع أيديهم، ولا بإمكانياتهم البشريّة، إنّما

هي عطية إلهية لهم. أخيراً لا يخافوا ولا يخشوا تقديم كلمة الله الحيّة كطعام شهّي طازج للنفوس.

يرى القدّيس أمبروسيوس [140] أن كلمة "كريث" معناها "فهم"، و"حوريث" معناها "قلب" أو

"كقلب".

"فتشرب من النهر وقد أمرت الغربان أن تعولك هناك" [4].

v لا يوجد موضع يقتات فيه إيلياً إلا "هناك" (1 مل 17: 4) في صرقة صيدا، حيث أمره الله أن يذهب لتعوله...

بالنسبة ليعقوب أمره الله أن يذهب هناك (بيت ايل) (تك 35: 1).

والسيد المسيح سأل تلاميذه أن يرجعوا إلى اورشليم ويقيموا هناك حتى يلبسوا قوة من الأعالي لينالوا موعد من الآب (لو 24: 49؛ عب 1: 4، 12؛ 2: 4).

نحن مدعوين إلى "هناك" حيث نسكن أو نثبت في المسيح وهو فينا (يو 15: 4-7؛ أف 1: 3)...

في وقت الجفاف حيث يمكن للباطل الجسداني أن يجف فيه، يدخل إلى معرفة الله بالأكثر. لقد ذهب إلى نهر كريت (1 مل 17: 3)، التي تعني "معرفة"، حيث يقدر أن يشرب من فيض معرفة الله.

لقد هرب من العالم بطريقة بها لم يطلب حتى الطعام لهذا الجسد، إلا ما تقدّمه له الطيور

الخادمة (1 مل 17: 6)، مع أن طعامه غالباً لم يكن من الأرض (1 مل 17: 5-7). بالحقيقة سار

أربعين يوماً في قوة الطعام الذي تقبله (1 مل 17: 5).

للتأكيد لم يهرب مثل هذا النبي العظيم من امرأة، بل من هذا العالم. ولم يخف الموت، بل تقدّم

لمن يطلب نفسه وقال للرب: "خذ نفسي". لقد عانى من متاعب هذه الحياة، لكنه هرب من إغراءات

العالم، من عدوى السلوك الدنس والأعمال الشريرة التي للجيل الخاطئ الشرير [141].

القديس أمبروسيوس

واخيرا يخبرنا تاريخ الكنيسة وكتبه القديس جيروم ان الانبا بولا والانبا انطونيوس تكررت معهم هذه

المعجزة وكان يحضر لهم غراب رغيف خبز يوميا

وهذا مرسوم علي ايقونه اثرية



تصور الأيقونه زيارة القديس أنطونيوس، أبو الرهبان، إلي القديس بولا أول السواح. ويرتدي القديس أنطونيوس الزي الرهباني الأسود وممسكا في يده اليمنى درجاً مكتوباً عليه باللغة العربية "أوصيكم يا أولادي الأحباء لحفظ جميع ما أوصيتم به". ويقف بين رؤوس الأتبا بولا والاتبا أنطونيوس، ويظهر غراب قابضاً بمنقاره علي رغيفاً كاملاً من الخبز.

والمجد لله دائما